



---

### Membri del cast

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd
Conor Leslie	...	Donna Troy
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson
Joshua Orpin	...	Conner
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Esai Morales	...	Slade Wilson
Robbie Jones	...	Faddei
Damaris Lewis	...	Blackfire
Mayko Nguyen	...	Adeline
Elizabeth Whitmere	...	Peg
Colin Doyle	...	Bar MC
Kevin Dennis	...	Dermot The Singer
Ellora Patnaik	...	Ticket Agent
Katherine Trowell	...	Bartender
Durward Allan	...	Lone Patron
Nicolas Van Burek	...	First Airport Cop
James Mark	...	Second Airport Cop



























































00:23:40 --> 00:23:41  
- No!  
- Hai vinto!

338  
00:23:43 --> 00:23:44  
Ma...

339  
00:23:44 --> 00:23:45  
È...

340  
00:23:46 --> 00:23:47  
È impossibile. Io...

341  
00:23:49 --> 00:23:51  
Non ho mai battuto quel boss.

342  
00:23:51 --> 00:23:53  
Anzi... nessuno l'ha mai fatto.

343  
00:23:55 --> 00:23:58  
- Come hai fatto?  
- Non lo so.

344  
00:23:59 --> 00:24:02  
Mi è scattato qualcosa dentro e...

345  
00:24:02 --> 00:24:04  
l'ho battuto.

346  
00:24:07 --> 00:24:10  
Sì! È fantastico!

347  
00:24:10 --> 00:24:11  
Conner...

348  
00:24:12 --> 00:24:14  
ti piacerebbe essere un Titan?

349  
00:24:16 --> 00:24:17  
Non credo di poterlo fare, Gar.

350

00:24:18 --> 00:24:22  
Voi siete veri eroi, io no.

351  
00:24:22 --> 00:24:23  
Ma sì,

352  
00:24:24 --> 00:24:25  
certo che lo sei.

353  
00:24:26 --> 00:24:30  
Senti, chi mi ha creato  
non è una brava persona.

354  
00:24:31 --> 00:24:32  
Ho questo...

355  
00:24:34 --> 00:24:35  
altro lato.

356  
00:24:37 --> 00:24:38  
Ti capisco.

357  
00:24:41 --> 00:24:42  
Ma, amico,

358  
00:24:44 --> 00:24:45  
lo abbiamo tutti.

359  
00:24:51 --> 00:24:52  
Lo riavvio.

360  
00:24:53 --> 00:24:54  
Mostrami come non morire.

361  
00:25:17 --> 00:25:18  
Ciao.

362  
00:25:19 --> 00:25:20  
Salve.

363  
00:25:21 --> 00:25:22

Mi chiamo Dick Grayson.

364

00:25:25 --> 00:25:27  
Speravo di poterle parlare.

365

00:25:33 --> 00:25:34  
La prego.

366

00:25:46 --> 00:25:47  
Io non...

367

00:25:48 --> 00:25:49  
capisco...

368

00:25:50 --> 00:25:52  
Perché sei qui?

369

00:25:54 --> 00:25:56  
Sono venuto a scusarmi.

370

00:25:58 --> 00:25:59  
Scusarti?

371

00:26:00 --> 00:26:02  
Abbiamo fatto un errore terribile.

372

00:26:03 --> 00:26:04  
Ho fatto.

373

00:26:05 --> 00:26:07  
Tanto tempo fa.

374

00:26:08 --> 00:26:10  
La cosa mi perseguita da allora.

375

00:26:15 --> 00:26:18  
Ho usato Jericho  
per arrivare a suo marito.

376

00:26:20 --> 00:26:22  
Ha ucciso un nostro amico

e volevo fargliela pagare.

377

00:26:26 --> 00:26:30

E hai conosciuto per caso  
il figlio dell'uomo che cercavi?

378

00:26:32 --> 00:26:33

Che fortuna.

379

00:26:33 --> 00:26:35

No, non è stato casuale.

380

00:26:36 --> 00:26:37

L'ho cercato volutamente.

381

00:26:38 --> 00:26:39

L'hai usato.

382

00:26:41 --> 00:26:43

L'ho trovato in un negozio di dischi...

383

00:26:45 --> 00:26:46

e, beh...

384

00:26:46 --> 00:26:48

mi sono intromesso in una famiglia.

385

00:26:51 --> 00:26:52

La mia famiglia.

386

00:26:53 --> 00:26:54

Già, la sua famiglia.

387

00:26:56 --> 00:26:57

E questo l'ha ucciso.

388

00:27:03 --> 00:27:04

Ti adorava.

389

00:27:06 --> 00:27:07

Te e i tuoi amici.



390

00:27:12 --> 00:27:13  
Siete sempre tutti insieme?

391

00:27:14 --> 00:27:16  
È finito tutto, ora.

392

00:27:19 --> 00:27:20  
Sono una persona clemente.

393

00:27:22 --> 00:27:23  
O comunque amo pensarlo.

394

00:27:24 --> 00:27:25  
Ma...

395

00:27:27 --> 00:27:29  
non posso perdonarti.

396

00:27:30 --> 00:27:34  
Le tue scuse servono solo a te,  
come l'avere usato mio figlio.

397

00:27:36 --> 00:27:39  
Sei qui solo per sentirti meglio.  
Ma non succederà, Grayson.

398

00:27:41 --> 00:27:43  
Non ho che dolore da darti.

399

00:27:50 --> 00:27:51  
Ok.

400

00:27:58 --> 00:27:59  
C'è...

401

00:28:02 --> 00:28:03  
un'altra opzione.

402

00:28:05 --> 00:28:06  
Se cerchi il perdono...

403

00:28:09 --> 00:28:10  
potresti provare di là.

404

00:28:12 --> 00:28:14  
Potrebbe pensarla diversamente.

405

00:28:34 --> 00:28:35  
È finita.

406

00:28:41 --> 00:28:42  
Ho vinto.

407

00:28:43 --> 00:28:46  
Hai distrutto per sempre la mia famiglia.

408

00:28:47 --> 00:28:48  
E io ho distrutto la tua.

409

00:28:52 --> 00:28:54  
Sei qui per il perdono.

410

00:28:55 --> 00:28:56  
- Per confessare.  
- Non a te.

411

00:28:57 --> 00:28:58  
L'hai ucciso tu.

412

00:28:59 --> 00:29:01  
Sei un killer mercenario.

413

00:29:01 --> 00:29:04  
Uccidi senza pensare, persino tuo figlio.

414

00:29:05 --> 00:29:06  
Non si tratta di me.

415

00:29:09 --> 00:29:11  
Non hai ancora accettato la tua colpa,

416  
00:29:11 --> 00:29:13  
quindi devi pagare.

417  
00:29:15 --> 00:29:17  
Ti condanno...

418  
00:29:19 --> 00:29:21  
a vivere in solitudine, Dick Grayson,

419  
00:29:22 --> 00:29:25  
ricordando che la tua famiglia Titans

420  
00:29:25 --> 00:29:28  
vive da qualche parte nel mondo,

421  
00:29:28 --> 00:29:30  
ma non puoi stare con loro.

422  
00:29:32 --> 00:29:34  
Non se non avrai pagato  
per il tuo crimine.

423  
00:29:36 --> 00:29:37  
Non lo meritavi.

424  
00:29:39 --> 00:29:40  
Cosa?

425  
00:29:40 --> 00:29:43  
Jericho. Non meritavi un figlio come lui.

426  
00:29:43 --> 00:29:47  
Neanche noi. Era migliore di tutti noi.

427  
00:29:48 --> 00:29:50  
E l'abbiamo deluso tutti.

428  
00:30:07 --> 00:30:09  
- Ora dovresti andare.  
- No.

429  
00:30:09 --> 00:30:10  
No.

430  
00:30:11 --> 00:30:11  
Aspetta.

431  
00:30:11 --> 00:30:14  
È stanco, è ora di andar via.

432  
00:30:14 --> 00:30:15  
Grayson!

433  
00:30:20 --> 00:30:23  
Sei venuto a pagare il tuo debito...

434  
00:30:23 --> 00:30:25  
ma non troverai perdono.

435  
00:30:28 --> 00:30:29  
La nostra guerra è finita.

436  
00:30:30 --> 00:30:32  
Ma se riunisci i Titans...

437  
00:30:34 --> 00:30:35  
anche per un solo week-end...

438  
00:30:37 --> 00:30:40  
vi ucciderò uno a uno.

439  
00:30:49 --> 00:30:52  
Pensa a tutto questo,

440  
00:30:52 --> 00:30:56  
a San Francisco,  
come a un grande videogioco immersivo,

441  
00:30:56 --> 00:30:59  
tridimensionale,  
interattivo e multiutente.

442

00:31:00 --> 00:31:01  
- E sei il "giocatore uno".  
- Ok.

443

00:31:03 --> 00:31:04  
Devi assicurarti

444

00:31:04 --> 00:31:06  
che nessuno si faccia male.

445

00:31:07 --> 00:31:08  
I Titans fanno questo?

446

00:31:09 --> 00:31:11  
Noi no, ma i vecchi Titans lo facevano.

447

00:31:11 --> 00:31:14  
Dick ci ha tenuti quasi sempre  
chiusi nella Torre.

448

00:31:15 --> 00:31:19  
Io, Jason e Rachel vorremmo tanto  
fare esperienze sul campo.

449

00:31:19 --> 00:31:23  
E quando tutti saranno tornati,  
sono certo che le faremo.

450

00:31:24 --> 00:31:25  
So che sembra folle,

451

00:31:25 --> 00:31:28  
ma quando sapranno che sei sveglio  
e vedranno ciò che puoi fare...

452

00:31:29 --> 00:31:30  
torneranno di corsa.

453

00:31:30 --> 00:31:31  
Ma Gar,

454

00:31:32 --> 00:31:33  
tu che sai fare?

455

00:31:34 --> 00:31:37  
- Niente di che.  
- Dai.

456

00:31:37 --> 00:31:40  
- Fammi vedere.  
- Non è il momento migliore.

457

00:31:41 --> 00:31:42  
Beh, puoi dirmelo?

458

00:31:43 --> 00:31:45  
Sì, beh...

459

00:31:45 --> 00:31:46  
è un po' strano.

460

00:31:46 --> 00:31:49  
Ma... mi trasformo in una tigre.

461

00:31:51 --> 00:31:52  
Ma dai!

462

00:31:53 --> 00:31:54  
Sì.

463

00:31:56 --> 00:31:57  
Cos'è una tigre?

464

00:32:12 --> 00:32:13  
Fantastico.

465

00:32:14 --> 00:32:17  
Posso fare altro, ma non è il momento.

466

00:32:18 --> 00:32:20  
No! Aiuto!

467

00:32:20 --> 00:32:22  
Aiuto! Mi fanno male! Aiuto!

468  
00:32:23 --> 00:32:25  
Si gioca! Tocca all'eroe!

469  
00:32:29 --> 00:32:30  
Conner, no!

470  
00:32:48 --> 00:32:49  
A terra!

471  
00:32:49 --> 00:32:51  
- Ora!  
- Ultimo avvertimento.

472  
00:32:51 --> 00:32:52  
Sta' giù.

473  
00:32:59 --> 00:33:00  
In ginocchio.

474  
00:33:01 --> 00:33:02  
Chiudi la bocca!

475  
00:33:59 --> 00:34:01  
Non hai mangiato il mais tostato.

476  
00:34:02 --> 00:34:04  
Ho perso l'appetito.

477  
00:34:04 --> 00:34:05  
Ti spiace?

478  
00:34:12 --> 00:34:15  
Tua sorella, Blackfire...

479  
00:34:15 --> 00:34:16  
Sì?

480  
00:34:17 --> 00:34:21

So che sei arrabbiata.  
Lo sono anch'io, ma...

481

00:34:23 --> 00:34:24  
so che le vuoi bene.

482

00:34:25 --> 00:34:26  
Non la conosci quanto me.

483

00:34:27 --> 00:34:29  
È sempre stata ambiziosa.

484

00:34:31 --> 00:34:33  
È sempre stata gentile con me.

485

00:34:33 --> 00:34:37  
Voleva farti castrare  
dopo che siamo stati a letto insieme.

486

00:34:37 --> 00:34:38  
Le regole sono regole.

487

00:34:38 --> 00:34:41  
Neanche tu sei sempre stata buona.

488

00:34:41 --> 00:34:43  
Quel...

489

00:34:43 --> 00:34:47  
Quel brindisi al matrimonio di tua cugina?

490

00:34:47 --> 00:34:48  
Sulla sua acconciatura.

491

00:34:52 --> 00:34:54  
Sono stata cattiva con lei.

492

00:34:55 --> 00:34:57  
Era sempre la mia ombra.

493

00:34:57 --> 00:34:59



Troppo gracile per i Giochi di Vetro.

494

00:35:01 --> 00:35:03

Troppo debole per la corsa delle Due Lune.

495

00:35:03 --> 00:35:05

Credo che ci abbia partecipato.

496

00:35:05 --> 00:35:08

Su un percorso più breve, a sua insaputa.

497

00:35:09 --> 00:35:11

Senza di me, non avrebbe amici.

498

00:35:12 --> 00:35:13

E Lexi?

499

00:35:13 --> 00:35:15

Lexi era il suo logopedista.

500

00:35:15 --> 00:35:20

Il punto è che vi siete aiutate  
a vicenda nei momenti difficili.

501

00:35:20 --> 00:35:25

Forse potreste farlo ancora.

502

00:35:27 --> 00:35:28

Co-regine?

503

00:35:30 --> 00:35:32

Far pace con mia sorella...

504

00:35:34 --> 00:35:36

o tornare e iniziare una rivoluzione.

505

00:35:38 --> 00:35:39

Scelta difficile.

506

00:35:40 --> 00:35:41

Beh...

507

00:35:42 --> 00:35:43  
Sono un amante, non un combattente.

508

00:35:47 --> 00:35:49  
Io sono una combattente.

509

00:36:12 --> 00:36:13  
Dove andiamo?

510

00:36:15 --> 00:36:16  
Da nessuna parte.

511

00:36:19 --> 00:36:20  
Dormito male?

512

00:36:21 --> 00:36:22  
Non ho dormito.

513

00:36:30 --> 00:36:32  
Vuoi parlarne?

514

00:36:32 --> 00:36:34  
Non volevo tornare qui.

515

00:36:37 --> 00:36:38  
Ovunque ma non qui.

516

00:36:40 --> 00:36:42  
Volevo riprendere da dove eravamo rimasti.

517

00:36:43 --> 00:36:45  
Prima del Doctor Light ed Ellis.

518

00:36:47 --> 00:36:49  
Prima funzionava. Stavamo andando avanti.

519

00:36:49 --> 00:36:50  
Sì, finché è durato.

520

00:36:51 --> 00:36:52  
Vuoi scegliere un altro posto?

521  
00:36:52 --> 00:36:55  
Prendi una mappa e delle freccette.  
Andiamo dove vuoi.

522  
00:36:55 --> 00:36:57  
- Non cambierebbe.  
- In che senso?

523  
00:36:57 --> 00:36:59  
Andare altrove.

524  
00:37:00 --> 00:37:03  
Il problema non è il luogo, siamo noi.

525  
00:37:04 --> 00:37:06  
Hai creduto alla sorella di Ellis.

526  
00:37:06 --> 00:37:07  
Ha ragione.

527  
00:37:08 --> 00:37:11  
Portiamo solo dolore ovunque andiamo.

528  
00:37:13 --> 00:37:18  
Ci siamo conosciuti in una seduta  
di elaborazione del lutto, Dawn.

529  
00:37:19 --> 00:37:21  
Siamo definiti dalle perdite.

530  
00:37:22 --> 00:37:23  
Io non credo questo.

531  
00:37:24 --> 00:37:25  
E neanche tu, penso.

532  
00:37:26 --> 00:37:27  
Quando siamo insieme...

533

00:37:29 --> 00:37:30  
massacriamo la gente

534

00:37:31 --> 00:37:34  
fingendo di farlo  
per il bene dell'umanità,

535

00:37:34 --> 00:37:40  
ma stiamo solo continuando  
il ciclo del dolore.

536

00:37:40 --> 00:37:42  
Per te siamo questo?

537

00:37:42 --> 00:37:45  
Una specie di risposta distorta al dolore?

538

00:37:48 --> 00:37:49  
Forse dovremmo separarci.

539

00:37:52 --> 00:37:53  
Cosa?

540

00:37:55 --> 00:38:01  
Vedere se il mondo va meglio  
senza Hank e Dawn.

541

00:38:05 --> 00:38:06  
Se vuoi andare, vai.

542

00:38:55 --> 00:38:56  
Dunque?

543

00:39:10 --> 00:39:11  
Peccato.

544

00:39:12 --> 00:39:13  
Ho visto di peggio.

545

00:39:14 --> 00:39:17  
Che non sia riuscita a perdonare.

546

00:39:19 --&gt; 00:39:22

Basta con questo gioco, Blackfire.

547

00:39:22 --&gt; 00:39:23

Quando l'hai capito?

548

00:39:24 --&gt; 00:39:27

Faddei non c'era  
quando ho scherzato sui tuoi capelli.

549

00:39:29 --&gt; 00:39:30

Faddei, se riesci a sentirmi...

550

00:39:33 --&gt; 00:39:36

se c'è una parte di te ancora viva,

551

00:39:39 --&gt; 00:39:40

mi dispiace tanto.

552

00:39:42 --&gt; 00:39:43

Ti prego...

553

00:39:45 --&gt; 00:39:46

sbrigati.

554

00:39:52 --&gt; 00:39:53

Fallo.

555

00:40:10 --&gt; 00:40:12

Era più forte di quanto pensassi.

556

00:40:12 --&gt; 00:40:15

Cosa vuoi, Blackfire?

557

00:40:15 --&gt; 00:40:17

Potremmo regnare insieme.

558

00:40:18 --&gt; 00:40:19

È sempre stato un mio sogno.

559

00:40:20 --&gt; 00:40:22

Hai chiesto ai nostri genitori?

560

00:40:23 --&gt; 00:40:24

Certo che no.

561

00:40:27 --&gt; 00:40:29

Sei sempre stata la prediletta, no?

562

00:40:30 --&gt; 00:40:31

Non c'è mai stato un giorno

563

00:40:31 --&gt; 00:40:34

in cui non ho pensato  
quanto sarebbero stati felici...

564

00:40:35 --&gt; 00:40:36

se io fossi sparita.

565

00:40:37 --&gt; 00:40:38

Li hai uccisi.

566

00:40:38 --&gt; 00:40:41

Ora ho la mia famiglia.

567

00:40:42 --&gt; 00:40:43

Che mi ama.

568

00:40:44 --&gt; 00:40:46

Solo me.

569

00:40:47 --&gt; 00:40:48

Verrò a prenderti.

570

00:40:50 --&gt; 00:40:51

Bene.

571

00:40:54 --&gt; 00:40:55

Ciao.

572

00:41:05 --> 00:41:06  
Cazzo!

573  
00:41:18 --> 00:41:20  
AEROPORTO INTERNAZIONALE

574  
00:41:22 --> 00:41:24  
Buon viaggio. Signore? Di qua.

575  
00:41:27 --> 00:41:28  
Ha prenotato?

576  
00:41:28 --> 00:41:30  
No, non ancora.

577  
00:41:32 --> 00:41:33  
Dove vuole andare?

578  
00:41:35 --> 00:41:36  
- Signore?  
- Non lo so.

579  
00:41:38 --> 00:41:40  
Lontano dalla gente.

580  
00:41:41 --> 00:41:43  
Deve essere più preciso.

581  
00:41:43 --> 00:41:45  
Il luogo più remoto possibile.

582  
00:41:46 --> 00:41:48  
Giappone, Francia...

583  
00:41:49 --> 00:41:50  
In Groenlandia c'è poca gente.

584  
00:41:54 --> 00:41:55  
Ci vorrà un giorno di volo.

585  
00:41:55 --> 00:41:57

Va bene. Andrò lì.

586

00:41:58 --> 00:41:59  
- Solo lei?  
- Sì e sola andata.

587

00:42:01 --> 00:42:03  
- Ha bagagli?  
- Nessuno.

588

00:42:07 --> 00:42:09  
Passaporto e carta di credito.

589

00:42:26 --> 00:42:28  
Cosa prendi?

590

00:42:29 --> 00:42:30  
Una Coca-Cola Light.

591

00:42:32 --> 00:42:33  
Con ghiaccio.

592

00:42:55 --> 00:42:59  
Dove si può trovare roba buona  
da queste parti?

593

00:43:01 --> 00:43:04  
...testimoni parlano  
di un attacco brutale stamattina

594

00:43:05 --> 00:43:08  
da parte di un uomo  
ancora non identificato,

595

00:43:08 --> 00:43:10  
al momento non rintracciato.

596

00:43:20 --> 00:43:21  
Sono Dick Grayson.

597

00:43:21 --> 00:43:24  
Ora non posso rispondere.



Lasciate un messaggio.

598

00:43:27 --> 00:43:31

Ultimo avviso per l'imbarco  
sul volo 805 per la Groenlandia.

599

00:43:32 --> 00:43:33

Ultimo avviso d'imbarco.

600

00:43:36 --> 00:43:37

Dick...

601

00:43:40 --> 00:43:42

Mi dispiace.

602

00:43:43 --> 00:43:46

È successa una cosa bruttissima  
ed è tutta colpa mia.

603

00:43:49 --> 00:43:51

Mi serve il tuo aiuto...

604

00:43:52 --> 00:43:53

Richiamami, ok?

605

00:44:11 --> 00:44:12

Mi scusi, signore.

606

00:44:14 --> 00:44:15

A terra! Giù!

607

00:44:19 --> 00:44:21

Agente a terra. Gate D.

608

00:44:23 --> 00:44:25

- A terra!  
- Stai giù!

609

00:44:25 --> 00:44:26

Mani in alto!

610

00:44:31 --> 00:44:35  
Ci servono rinforzi al gate D!  
Ripeto, servono rinforzi al gate D!



# TITANS



## 8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.